



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2000/L.11/Add.1
17 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите
прав человека
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 13 с) повестки дня

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ

Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите
прав человека

Докладчик: г-н Раджендра Калидас ГУНЕСЕКЕРЕ

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ	
A. <u>Резолюции</u>	
2000/5	Учреждение предсессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия
2000/6	Социальный форум

* В документе E/CN.4/Sub.2/2000/L.10 и добавлениях к нему содержатся главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы, будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2000/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
2000/7	Права интеллектуальной собственности и права человека	
2000/8	Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам	
2000/9	Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах	
2000/10	Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек	
2000/11	Положение женщин и девочек на территориях, контролируемых афганскими вооруженными группами	
2000/12	Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства	
2000/13	Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика	
2000/14	Рабочая группа по коренным народам	
2000/15	Международное десятилетие коренных народов мира	
2000/16	Права меньшинств	
2000/17	Смертная казнь применительно к несовершеннолетним преступникам	
2000/18	Вопрос о насильственных исчезновениях	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава

Стр.

В. Решения

- 2000/106 Доклад Председателя Подкомиссии, представляемый Комиссии по правам человека
- 2000/107 Проект принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов
- 2000/108 Обновление окончательного рабочего документа по вопросу о коренных народах и их связи с землей
- 2000/109 Проблемы прав человека и меры защиты народности рома

А.Резолюции

2000/5 Учреждение предсессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свои решения 1996/103 от 6 августа 1996 года, 1996/119 от 29 августа 1996 года, 1997/102 от 5 августа 1997 года и 1998/110 от 26 августа 1998 года,

будучи озабочена тем, что сокращение продолжительности ежегодной сессии Подкомиссии окажет серьезное негативное воздействие на эффективность работы сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия,

рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2000/5 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года, рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Экономический и Социальный Совет постановляет уполномочить Подкомиссию по поощрению и защите прав человека созвать рабочую группу по вопросам отправления правосудия за два дня до начала сессии Подкомиссии. Совет просит Управление Верховного комиссара по правам человека предоставить рабочей группе все необходимое содействие".

25-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования.
См. главу III.]

2000/6 Социальный форум

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека и неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанный характер экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав,

ссылаясь также на доклады об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленные многочисленными специальными докладчиками Подкомиссии и Комиссии по правам человека, в частности доклады, представленные г-ном Данило Тюрком, г-ном Асбьёрном Эйде, г-ном Мустафой Мехеди, г-ном Леандро Деспуй, г-ном Эль-Хаджи Гиссе, г-ном Джозефом Олока-Оньянго и г-жой Дипикой Удагамой, а также г-ном Дэвидом Вайсбродтом, равно как и многие другие важные исследования в этой области и исследование по вопросу о распределении доходов, представленное г-ном Хосе Бенгоа,

принимая к сведению резолюции 1999/53 и 2000/17 Комиссии по правам человека и резолюцию 1999/10 Подкомиссии об учреждении форума по экономическим, социальным и культурным правам, который будет называться Социальным форумом,

1. постановляет провести в Женеве трехдневный предсессионный или межсессионный форум по экономическим, социальным и культурным правам под названием Социальный форум с участием десяти членов Подкомиссии с учетом справедливого географического распределения и экспертных знаний в этой области;
2. просит Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет одобрить проведение Социального форума;
3. рекомендует Комиссии по правам человека следующий проект решения для принятия:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2000/6 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года, постановляет одобрить решение Подкомиссии о проведении в Женеве трехдневного предсессионного или межсессионного форума по экономическим, социальным и культурным правам под названием Социального форума с участием десяти членов Подкомиссии с учетом справедливого географического распределения и экспертных знаний в этой области".

25-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования.
См. главу VI.]

2000/7 Права интеллектуальной собственности и права человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подтверждая, что, как провозглашено в статье 28 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации, могут быть полностью осуществлены,

подчеркивая необходимость работать над осуществлением для всех людей и общин прав, в том числе на питание, жилье, труд, здравоохранение и образование, включенных в Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах,

ссылаясь на свои резолюции 1998/8, 1998/12, 1999/8, 1999/29 и 1999/30, а также резолюцию 1999/59 Комиссии по правам человека,

принимая к сведению заявление Комитета по экономическим, социальным и культурным правам третьей Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров (Сиэтл, 30 ноября – 3 декабря 1999 года) (E/C.12.1999/9),

приветствуя предварительный доклад о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, представленный г-ном Дж. Олока-Оньянго и г-жой Д. Удагамой (E/CN.4/Sub.2/2000/13),

принимая к сведению Конвенцию о биологическом разнообразии, которая перекликается с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах в том, что касается права на самоопределение и баланса прав и обязанностей, связанных с защитой прав интеллектуальной собственности, и ее положения, касающиеся, в частности, защиты биологического разнообразия и знаний коренных народов, связанных с биологическим разнообразием, и поощрения передачи экологически обоснованных технологий,

памятуя о Соглашении Всемирной торговой организации о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (ТАПИС) и о его текущем пересмотре Советом Всемирной торговой организации по ТАПИС,

памятуя также об организованной Всемирной организацией интеллектуальной собственности 9 ноября 1998 года дискуссии "Интеллектуальная собственность и права человека",

принимая к сведению доклады 1999 и 2000 годов о развитии людского потенциала, в которых определяются сопутствующие осуществлению Соглашения о ТАПИС обстоятельства, которые противоречат международному праву в области прав человека,

принимая к сведению также, что члены Рабочей группы по коренным народам, участники совещания за круглым столом по теме "Интеллектуальная собственность и коренные народы" во Всемирной организации интеллектуальной собственности (23-24 июля 1998 года и 1-2 ноября 1999 года) и представители коренных народов призвали обеспечить соответствующую защиту традиционных знаний и культурных ценностей коренных народов,

принимая к сведению далее, что осуществление Соглашения о ТАПИС вступает или потенциально может вступить в конфликт с осуществлением экономических, социальных и культурных прав, в частности, в связи с препятствиями на пути передачи технологии развивающимся странам, последствиями для осуществления права на питание, прав на сорта растений и патентования генетически измененных организмов, "биопиратством" и ослаблением контроля общин (особенно общин коренных народов) над их собственными генетическими и природными ресурсами и культурными ценностями и ограничениями доступа к запатентованным фармацевтическим средствам и последствиями для осуществления права на здоровье,

1. подтверждает, что право на защиту моральных и материальных интересов человека, связанных с любой научной, литературной или художественной продукцией, автором которой он является, относится, согласно пункту 2 статьи 27 Всеобщей декларации прав человека и пункту 1 с) статьи 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, к числу прав человека с учетом ограничений, обусловленных интересами общества;
2. заявляет, однако, что, поскольку осуществление Соглашения о ТАПИС не отражает должным образом фундаментального характера и неделимости всех прав человека, включая право каждого на пользование результатами научного прогресса и их практического применения, право на здоровье, право на питание и право на самоопределение, существуют явные противоречия между режимом прав интеллектуальной собственности, отраженным в Соглашении о ТАПИС, с одной стороны, и международным правом в области прав человека, - с другой;
3. напоминает всем правительствам о приоритете обязательств в области прав человека над экономической политикой и соглашениями;
4. предлагает всем правительствам, а также национальным, региональным и международным и форумам по экономической политике в полной мере учитывать международные обязательства и принципы в области прав человека при выработке международной экономической политики;
5. предлагает правительствам в соответствии с международными обязательствами и принципами в области прав человека включить в свои национальные и местные законодательства и политику положения, которые защищают социальную функцию интеллектуальной собственности;
6. предлагает межправительственным организациям в соответствии с международными обязательствами и принципами включить в свою политику, практику и деятельность положения, которые защищают социальную функцию интеллектуальной собственности;
7. призывает государства-участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, выполнить свой долг в соответствии с пунктом 1 статьи 2, пунктом 2 статьи 11 и пунктом 4 статьи 15 по осуществлению международного сотрудничества с целью выполнения правовых обязательств по Пакту, в том числе в контексте международных режимов интеллектуальной собственности;

8. предлагает Всемирной торговой организации в целом и Совету о ТАПИС в частности в ходе текущего пересмотра Соглашения о ТАПИС полностью учитывать существующие обязательства государств по международным договорам о правах человека;
9. предлагает специальным докладчикам по вопросу о глобализации и ее воздействию на осуществление в полном объеме прав человека в своем следующем докладе рассмотреть вопрос о воздействии прав человека на осуществление Соглашения ТАПИС;
10. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека провести анализ последствий Соглашения о ТАПИС для прав человека;
11. призывает Комитет по экономическим, социальным и культурным правам уточнить взаимосвязь между правами интеллектуальной собственности и правами человека, в том числе путем подготовки проекта замечания общего порядка по этому вопросу;
12. рекомендует Всемирной организации интеллектуальной собственности, Всемирной организации здравоохранения, Программе развития Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций продолжить и углубить их анализ воздействия Соглашения о ТАПИС, включив в него рассмотрение его воздействия на права человека;
13. выражает признательность Конференции Сторон Конвенции о биоразнообразии за ее решение оценить взаимосвязь между проблемами биоразнообразия и правами интеллектуальной собственности в целом и между Конвенцией о биологическом разнообразии и ТАПИС в частности и призывает ее также учесть при этой оценке принципы и договоры, касающиеся прав человека;
14. призывает соответствующие организации гражданского общества содействовать осознанию их правительствами необходимости того, чтобы процессы экономической политики в полной мере включали в себя и учитывали существующие обязательства в области прав человека, и продолжать контролировать и предавать гласности последствия экономической политики, не берущей в расчет подобные обязательства;

15. просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Подкомиссии на ее пятьдесят третьей сессии.

16. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по тому же пункту повестки дня.

25-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования.
См. главу VI.]

2000/8 Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

подтверждая неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав,

памятуя о том, что во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и во многих других договорах безоговорочно предусматривается, что все люди имеют право на полное осуществление своих экономических, социальных и культурных прав,

принимая к сведению Декларацию о праве на развитие (резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, приложение),

напоминая о том, что в пункте 10 раздела I Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека подтвердила, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью прав человеческой личности, и настоятельно призвала государства и международное сообщество содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития,

принимая во внимание результаты Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года, и в частности изложенные в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне (A/CONF.166/9, приложение II) рекомендации в адрес системы Организации Объединенных Наций, направленные на укрепление оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития в целях реализации решений Всемирной встречи на высшем уровне, а также потенциала системы Организация Объединенных Наций в области сбора и анализа информации и разработки показателей социального развития с учетом работы, проводимой различными странами, в частности развивающимися странами (пункт 99 e)),

ссылаясь на резолюции I (Оценка водных ресурсов), II (Коммунальное водоснабжение), III (Использование водных ресурсов в сельском хозяйстве), IV (Исследования и разработка промышленной технологии), VIII (Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области водных ресурсов) и IX (Мероприятия по финансированию международного сотрудничества в области водных ресурсов), принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, которая состоялась в Мар-дель-Плате (Аргентина) 14-25 марта 1977 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.II.A.13, глава I),

особо принимая во внимание проведение Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии (1981-1990 годы) и ежегодное проведение 22 марта Всемирного дня водных ресурсов, провозглашенных Генеральной Ассамблеей соответственно в своих резолюциях 35/18 от 10 ноября 1980 года и 47/193 от 22 декабря 1992 года,

памятуя о целях соглашения типа "двадцать/двадцать ", в частности о доступе всех людей к питьевой воде и санитарным услугам, изложенных в докладе Программы развития Организации Объединенных Наций о развитии людского потенциала за 1994 год,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/18 от 27 августа 1997 года, в которой она постановила поручить г-ну Эль-Хаджи Гиссе подготовить без финансовых последствий рабочий документ по вопросу о содействии осуществлению права доступа каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам,

подтверждая основополагающие принципы равенства, человеческого достоинства и социальной справедливости, а также право на доступ каждой женщины, каждого мужчины и каждого ребенка к питьевой воде и санитарным услугам,

будучи убеждена в срочной и настоятельной необходимости уделения более пристального внимания со стороны всех ответственных лиц и взятия ими на себя обязательства в части обеспечения права на доступ каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам,

принимая к сведению Протокол по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года, принятый в Лондоне в 1999 году под эгидой Европейской экономической комиссии, в котором упоминается принцип равноправного доступа к воде, который следует предоставлять всем членам общества [(статья 5 1)],

принимая также во внимание принципы Мадерской декларации об устойчивом использовании водных ресурсов, принятой Европейским советом по праву в области окружающей среды 17 апреля 1999 года, а также резолюцию, касающуюся питьевой воды, которая была принята Советом 28 апреля 2000 года,

учитывая рабочий документ о содействии осуществлению права на доступ каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам, подготовленный г-ном Эль-Хаджи Гиссе (E/CN.4/Sub.2/1998/7),

ссылаясь на решение 1999/108 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года о праве на снабжение питьевой водой и на санитарные услуги,

будучи серьезно обеспокоена тем, что более одного миллиарда человек в мире по-прежнему лишены доступа к питьевой воде и что около четырех миллиардов проживают в ненадлежащих санитарных условиях,

1. принимает к сведению приложение к записке секретариата (E/CN.4/Sub.2/2000/16), которое представляет собой дополнение к рабочему документу о праве каждого человека на доступ к питьевой воде и санитарным услугам, подготовленному г-ном Эль-Хаджи Гиссе (E/CN.4/Sub.2/1998/7);

2. поддерживает замечания эксперта, свидетельствующие о том, что различные трудности, связанные с осуществлением права каждого человека на доступ к питьевой воде и санитарным услугам, серьезно препятствуют осуществлению экономических, социальных и культурных прав и что равенство является важнейшим элементом эффективного участия в осуществлении права на развитие и права на здоровую окружающую среду;

3. рекомендует Комиссии по правам человека разрешить ей назначить г-на Эль-Хаджи Гиссе специальным докладчиком для проведения подробного исследования по вопросу о связи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам как на национальном, так и на международном уровнях с учетом также вопросов, касающихся осуществления права на развитие, в целях выявления наиболее эффективных способов укрепления деятельности в этой области;
4. просит Специального докладчика как можно более точно и как можно более полно определить содержание права на доступ к воде по отношению к другим правам человека;
5. просит также Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят третьей сессии, промежуточный доклад – на ее пятьдесят четвертой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят пятой сессии;
6. просит Генерального секретаря предложить правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и заинтересованным неправительственным организациям предоставить Специальному докладчику информацию, необходимую для подготовки его доклада;
7. просит также Генерального секретаря оказать Специальному докладчику все необходимое содействие в целях успешного выполнения возложенного на него мандата, в том числе обеспечить оказание ему помощи со стороны консультанта, специализирующегося в этой области;
8. рекомендует Комиссии по правам человека следующий проект решения для принятия:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2000/8 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года, одобряет решение назначить г-на Эль-Хаджи Гиссе Специальным докладчиком для проведения подробного исследования по вопросу о связи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на доступ к снабжению питьевой водой и санитарным услугам как на национальном, так и на международном уровнях, учитывая также вопросы, касающиеся осуществления права на развитие, в целях выявления наиболее эффективных способов укрепления деятельности в этой области, и определив, как можно более точно и как можно более полно, содержание права на доступ к питьевой воде по

отношению к другим правам человека, и одобряет также решение Подкомиссии просить Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят третьей сессии, промежуточный доклад – на ее пятьдесят четвертой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят пятой сессии. Комиссия просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику все необходимое содействие в целях успешного выполнения возложенного на него мандата, в том числе обеспечить оказание ему помощи со стороны консультанта, специализирующегося в этой области".

25-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2000/9 Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь принципами, касающимися экономических, социальных и культурных прав, которые закреплены во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

подтверждая необходимость укрепления реализации экономических, социальных и культурных прав путем обеспечения адекватных механизмов и средств защиты в случае их нарушения,

принимая во внимание свое предложение разработать факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах для рассмотрения сообщений от отдельных лиц, содержащееся в ее резолюции 1996/13 от 23 августа 1996 года,

приветствуя замечания, сделанные 16 государствами по докладу, представленному Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам по проекту факультативного протокола для рассмотрения сообщений в связи с Пактом (E/CN.4/1997/105, приложение), но будучи обеспокоена тем, что подавляющее большинство государств, которые ратифицировали Пакт, еще не представили своих замечаний,

ссылаясь на решение Комиссии по правам человека, содержащееся в резолюции 2000/9 от 17 апреля 2000 года, просить Верховного комиссара по правам человека предложить всем государствам представить свои замечания как по вышеупомянутому докладу, так и по вариантам, касающимся предложения по разработке проекта факультативного протокола и содержащимся в докладе Верховного комиссара (E/CN.4/2000/49),

ссылаясь также на решение Комиссии по правам человека, содержащееся в той же резолюции, предложить Верховному комиссару укрепить исследовательский и аналитический потенциал своего Управления в области экономических, социальных и культурных прав и поделиться своим личным опытом, в частности путем проведения совещаний экспертов,

1. подтверждает содержащийся в резолюции 2000/9 Комиссии призыв ко всем государствам представить свои замечания по докладу Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по проекту факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и по вариантам, касающимся предложения о разработке проекта факультативного протокола и содержащимся в докладе Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/2000/49);

2. предлагает Комиссии по правам человека создать рабочую группу открытого состава, поручив ей провести дальнейшее изучение проекта факультативного протокола;

3. просит Верховного комиссара по правам человека организовать совещание экспертов по проекту факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и представить доклад о работе этого совещания на ее пятьдесят третьей сессии;

4. постановляет проконтролировать прогресс в направлении к дальнейшей разработке и принятию факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах на ее пятьдесят третьей сессии.

25-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2000/10 Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1999/13 от 25 августа 1999 года,

вновь заявляя, что калечение женских половых органов представляет собой традиционную практику, которая оказывает серьезное влияние на физическое и психическое здоровье девочек и женщин, являющихся ее жертвами,

подчеркивая, что существуют и продолжают применяться другие виды практики столь же вредные для здоровья женщин и девочек,

напоминая, что в статье 5 Всеобщей декларации прав человека и в статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах закреплен принцип, согласно которому никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию,

подчеркивая центральное значение Плана действий, принятого Подкомиссией (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1), для ликвидации вредной традиционной практики и актуальность выводов, к которым пришли участники региональных семинаров, проведенных в Буркина-Фасо (E/CN.4/Sub.2/1991/48) и Шри-Ланке в 1994 году (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1),

глубоко сожалея о том, что Специальный докладчик сталкивается с серьезными трудностями в выполнении своей важной задачи по причине отсутствия ответов правительств многих стран, где существует традиционная вредная практика, о мерах, принятых в целях реализации Плана действий по ликвидации традиционной вредной практики,

отмечая с удовлетворением резолюцию 54/133 Генеральной Ассамблеи по вопросу о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек,

активно поощряя специализированные учреждения и органы Организации Объединенных Наций, и особенно Детский фонд Организации Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения и Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, и впредь уделять особое внимание вопросу вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, в частности, в рамках своих региональных и национальных программ,

выражая свое удовлетворение в связи с многообразной деятельностью национальных и международных неправительственных организаций, которую они проводят на местах для привлечения внимания населения к проблеме вредной традиционной практики в целях искоренения таких ее проявлений, как калечение женских половых органов,

считая необходимым продолжать борьбу против вредной традиционной практики путем, среди прочего, более активного привлечения внимания к этой проблеме правительств и всех национальных участников, затрагиваемых такой практикой,

1. с удовлетворением принимает к сведению четвертый доклад о развитии ситуации в связи с ликвидацией традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, представленный Специальным докладчиком г-жой Халимой Эмбарек Варзази (E/CN.4/Sub.2/2000/17), и разделяет озабоченность Специального докладчика в связи с продолжением определенной вредной традиционной практики, в частности насилия в связи с выкупом за невесту, бытового насилия и преступлений по мотивам чести;

2. призывает все соответствующие государства активизировать усилия по мобилизации национального общественного мнения в отношении пагубных последствий любой вредной традиционной практики, в частности через посредство образования, распространения информации и проведения профессиональной подготовки, с тем чтобы добиться полной ликвидации этой практики;

3. обращается с просьбой ко всем неправительственным организациям, которые занимаются проблемами женщин и впредь посвящать определенную часть своей деятельности изучению различных видов вредной традиционной практики и путей и средств ее искоренения и информировать Специального докладчика о любой ситуации, заслуживающей внимания международного сообщества;
4. положительно оценивает прогресс, достигнутый в деле борьбы против вредной традиционной практики, и в том числе против практики калечения женских половых органов, в результате активной позиции неправительственных организаций, и в частности Межафриканского комитета, деятельность которых заслуживает максимального поощрения;
5. призывает международное сообщество оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку неправительственным организациям и группам, самоотверженно борющимся за полную ликвидацию этой пагубной для девочек и женщин традиционной практики;
6. обращается с просьбой к правительствам всех стран уделять максимум внимания осуществлению Плана действий и просит Генерального секретаря предложить им регулярно информировать Подкомиссию о положении, существующем в их странах в связи с проявлениями вредной традиционной практики;
7. считает, что одним из самых эффективных средств привлечения внимания правительств, затрагиваемых вредной традиционной практикой, и отыскания решения этой проблемы является организация региональных семинаров по этой теме;
8. напоминает о своем предложении провести три семинара в Африке, Азии и Европе, с тем чтобы провести обзор прогресса, достигнутого с 1985 года, а также путей и средств преодоления препятствий на пути к практической реализации Плана действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, и обращается с призывом о финансировании этой деятельности;
9. постановляет продлить мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази еще на два года и просить ее представить обновленные доклады Подкомиссии на ее пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессиях;
10. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по этому же пункту повестки дня;

11. постановляет рекомендовать следующий проект решения Комиссии по правам человека для принятия:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2000/10 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года, одобряет решения Подкомиссии продлить мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази еще на два года и просить ее представить обновленные доклады Подкомиссии на ее пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессиях".

25-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2000/11 Положение женщин и девочек на территориях, контролируемых афганскими вооруженными группами

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1999/14,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/2000/18), в котором излагаются содержательная информация и рекомендации,

памятуя о том, что основные права женщин и девочек на территориях, контролируемых афганскими вооруженными группами, должны соблюдаться при любых обстоятельствах и что целенаправленная политика дискриминации в отношении женщин и девочек в этой стране по признаку пола представляет собой массовое и вопиющее нарушение международных договоров по правам человека,

выражая сожаление, что, согласно докладу Генерального секретаря, общее положение женщин и девочек в целом осталось неизменным,

1. осуждает все формы дискриминации и нарушений в отношении женщин и девочек на территориях, контролируемых афганскими вооруженными группами, лишенных возможности пользоваться гражданскими и политическими правами, правом на здоровье, труд, свободу передвижения и безопасность;
2. с обеспокоенностью отмечает, в частности, отсутствие со стороны талибов официального обязательства о предоставлении образования девочкам и тот факт, что в зонах, контролируемых талибами, только мальчики имеют доступ в учебные заведения;
3. подчеркивает в этой связи, что такая ситуация полностью противоречит заповедям ислама, возлагающим на мусульман обязанность получать образование и стремиться к знаниям;
4. с обеспокоенностью подчеркивает, что, будучи прикованы к дому, женщины, единственными источниками дохода которых является занятие сельским хозяйством и ремеслами, эксплуатируются таким образом мужчинами и что существует опасность, что положение женщин, получивших возможность работать в результате влияния неправительственных организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, может ухудшиться из-за принятия указов запретительного характера;
5. считает необходимым, чтобы международное сообщество продолжало тщательно следить за положением женщин и девочек на территориях, контролируемых афганскими вооруженными группами, и оказывало необходимый нажим в целях отмены всех навязанных женщинам ограничений, которые представляют собой вопиющие и систематические нарушения всех экономических, социальных и культурных, гражданских и политических прав, признанных на международном уровне;
6. выражает признательность учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям за меры и программы, принимаемые в целях оказания поддержки и помощи женщинам и девочкам на территориях, контролируемых афганскими вооруженными группами, и настоятельно призывает их продолжать свои усилия, несмотря на возникающие трудности;
7. поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на поощрение основных прав женщин и девочек на территориях, контролируемых афганскими вооруженными группами, а также на поиск возможных путей для конструктивных действий на общинном уровне в рамках проектов, ориентированных на общины;

8. считает, что эти группы обязаны уважать основные права личности, и в частности права женщин, в соответствии с международным и гуманитарным правом;

9. предлагает Комиссии по правам человека потребовать от афганских вооруженных групп соблюдения международных норм в области прав человека женщин, что предполагает отмену всех указов и ликвидацию всех форм дискриминации по признаку пола;

10. считает, что любое дипломатическое признание и финансовые соглашения с режимом талибов способствовали бы дискриминационному обращению, которое последние практикуют в отношении женщин, тогда как этот режим необходимо заставить положить конец такому обращению;

11. просит Генерального секретаря по-прежнему предоставлять любую информацию, которая может быть получена по этому вопросу;

12. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по тому же пункту повестки дня.

26-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования.
См. главу VII.]

2000/12. Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на резолюцию 46/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, в которой она учредила Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства для содействия представителям неправительственных организаций в обеспечении их участия в заседаниях Рабочей

группы по современным формам рабства путем предоставления им финансовой помощи и оказания по официальным каналам гуманитарной, юридической и финансовой помощи лицам, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства,

ссылаясь также на тесную взаимосвязь между мандатом и деятельностью Рабочей группы и деятельностью Совета попечителей Целевого фонда и на необходимое сотрудничество между ними,

будучи обеспокоена недостаточным объемом взносов в Фонд,

1. с удовлетворением отмечает участие все большего количества представителей неправительственных организаций за счет средств Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и их ценный вклад в деятельность Рабочей группы по современным формам рабства на ее двадцать пятой сессии;

2. выражает свою признательность правительствам-донорам, неправительственным организациям и частным лицам, в частности новым донорам;

3. поддерживает деятельность неправительственных организаций, финансируемых Фондом;

4. выражает свою поддержку работы членов Совета попечителей Фонда, в частности их деятельности по мобилизации средств;

5. настоятельно призывает все правительства, неправительственные организации, другие частные и государственные структуры и отдельных лиц ежегодно вносить взносы в Фонд, с тем чтобы дать возможность Фонду эффективно осуществлять свой мандат;

6. призывает всех доноров, которые объявили о своих взносах в Фонд, как можно скорее внести их;

7. отмечает необходимость внесения взносов в Фонд на регулярной основе и, если это возможно, до конца текущего года, с тем чтобы позволить Совету попечителей рекомендовать выделение дотаций в целях оказания помощи представителям организаций для участия в деятельности Рабочей группы по современным формам рабства на ее двадцать шестой сессии и финансирования проектов неправительственных организаций по оказанию гуманитарной помощи в этой области;

8. призывает Совет попечителей Целевого фонда финансировать неправительственные организации из всех географических регионов, с тем чтобы обеспечить по возможности самое широкое представление о современных формах рабства в мире;
9. предлагает членам Совета попечителей Целевого фонда, которые могут сделать это, принять участие в работе двадцать шестой сессии Рабочей группы;
10. постановляет продолжить рассмотрение состояния и деятельности Фонда на своей пятьдесят третьей сессии.

26-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования.
См. главу XIII.]

2000/13 Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/24 от 25 августа 1993 года и на свое решение 1994/109 от 19 августа 1994 года, определяющие мандат и рамки проведения исследования по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты, а также на решение 1994/103 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

ссылаясь также на свое решение 1997/114 от 27 августа 1997 года, в котором она постановила поручить г-же Гей Дж. Макдугалл завершить исследование и представить его Подкомиссии на ее пятидесятой сессии,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1999/16 от 26 августа 1999 года, в которой она просила Специального докладчика представить Подкомиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад с обновлением информации, которую она представила Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии, с целью обеспечения широкого распространения всего исследования на всех официальных языках, включая его направление правительствам,

компетентным органам Организации Объединенных Наций, специальным учреждениям, региональным межправительственным организациям, созданным международным трибуналам и государствам – участникам Статута Международного уголовного суда,

ссылаясь на свою резолюцию 1998/18 от 21 августа 1998 года о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты,

напоминая также, что в Римском статуте Международного уголовного суда конкретно отмечается, что акты сексуального насилия и сексуального рабства, совершаемые в условиях внутренних или международных вооруженных конфликтов, могут представлять собой преступления против человечности и военные преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда,

будучи воодушевлена тем, что в Римском статуте Международного уголовного суда уделяется также надлежащее внимание защите и реабилитации жертв сексуального насилия, равно как и применению эффективных средств защиты для целей сбора доказательств и дачи свидетельских показаний по делам, связанным с насилием на сексуальной почве и сексуальным рабством,

ссылаясь на заключительный доклад Специального докладчика по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты (E/CN.4/Sub.2/1998/13),

подтверждая свою резолюцию 1999/16 от 26 августа 1999 года, касающуюся систематических изнасилований, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты,

приветствуя обновленный доклад к ее заключительному докладу, представленному Специальным докладчиком (E/CN.4/Sub.2/2000/21),

1. выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику за представление обновленной информации своевременно и на критически важном этапе развития международного уголовного права;

2. принимает к сведению доклад Верховного комиссара по правам человека о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов (E/CN.4/Sub.2/2000/20);

3. призывает Верховного комиссара по правам человека взять под контроль осуществление настоящей резолюции, а также резолюции 1999/16 и представить доклад Подкомиссии на ее пятьдесят третьей сессии по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в условиях продолжающихся сегодня конфликтов, включая информацию о ходе осуществления рекомендаций, сделанных Специальным докладчиком в ее докладе о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов (E/CN.4/Sub.2/1998/13) и его обновленном докладе к нему (E/CN.4/Sub.2/2000/21);
4. рекомендует Комиссии по правам человека одобрить на ее пятьдесят седьмой сессии принципы, изложенные в настоящей резолюции;
5. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят третьей сессии в рамках того же пункта повестки дня;
6. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

«Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2000/13 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года, постановляет рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять следующее решение:

"Экономический и социальный совет постановляет просить Генерального секретаря опубликовать на всех официальных языках доклад и обновленный доклад Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты (E/CN.4/Sub.2/1998/13 и E/CN.4/Sub.2/2000/20), и направить их правительствам, компетентным органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям, созданным международным трибуналам и государствам-участникам Статута Международного уголовного суда с целью обеспечения их широкого распространения"».

26-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2000/14 Рабочая группа по коренным народам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1999/20 от 26 августа 1999 года,

подтверждая насущную необходимость более действенного признания, поощрения и защиты прав коренных народов, в том числе их прав человека и основных свобод,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам,

с глубокой признательностью принимая к сведению доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее восемнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2000/24) и, в частности, ее выводы и рекомендации,

ссылаясь на резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять в рамках своих мандатов особое внимание положению коренных народов,

приветствуя проведенные на восемнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам дискуссии по основной теме "Дети и молодежь коренных народов" и плодотворные прения по вопросам, касающимся установления стандартов Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Международного десятилетия коренных народов мира,

приветствуя также вклад, сделанный рабочим совещанием по теме "Дети и молодежь коренных народов", созданным неправительственными организациями в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 19-21 июля 2000 года для обсуждения основной темы восемнадцатой сессии,

принимая во внимание соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по правам человека, и в частности рекомендации, содержащиеся в пункте 20 части I и в пунктах 28-32 части II Венской декларации и Программы действий,

1. выражает глубокую признательность всем членам Рабочей группы по коренным народам, и в частности ее Председателю-Докладчику г-ну Мигелю Альфонсо Мартинесу, за важную и конструктивную работу, проделанную на ее восемнадцатой сессии;
2. просит Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее восемнадцатой сессии Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, организациям коренных народов, правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам;
3. просит предоставить доклад Рабочей группы в распоряжение Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии;
4. рекомендует Рабочей группе при получении соответствующих просьб сотрудничать в качестве экспертного органа при подготовке любых концептуальных уточнений или анализа, которые могут помочь межсессионной рабочей группе открытого состава, учрежденной Комиссией по правам человека на основании ее резолюции 1995/32 от 3 марта 1995 года, в дальнейшей разработке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
5. рекомендует также Управлению Верховного комиссара по правам человека организовать, в сотрудничестве с организациями коренных народов, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Комитетом по правам ребенка, правительствами и соответствующими неправительственными организациями, дополнительное рабочее совещание по теме "Дети и молодежь коренных народов";
6. рекомендует далее Рабочей группе на ее девятнадцатой сессии утвердить в качестве основной темы вопрос "Коренные народы и их право на развитие" и Управлению Верховного комиссара по правам человека предложить Программе развития Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций предоставить требуемую информацию и, по возможности, принять участие в совещаниях Рабочей группы;
7. просит Комиссию по правам человека предложить правительствам, межправительственным организациям, организациям коренных народов и неправительственным организациям представить Рабочей группе на ее девятнадцатой сессии информацию и данные, прежде всего по основной теме;

8. просит Верховного комиссара по правам человека провести работу, по согласованию с заинтересованными правительствами, в порядке организации совещаний по вопросам коренных народов в различных частях света, в частности в Африке, Азии и Латинской Америке, с целью обеспечить более широкие возможности для участия народов из этих регионов и повысить осведомленность общественности о проблемах коренных народов;

9. просит Верховного комиссара поощрять проведение исследований по вопросу о правах коренных народов на продовольствие и достаточное питание и по проблематике коренных народов и нищеты с заострением внимания на связи между их нынешним положением в целом и их правами на землю и развивать дальнейшее сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Мировой продовольственной программой по проблемам коренных народов;

10. рекомендует члену Рабочей группы г-же Эрике-Ирен Даес подготовить второй рабочий документ по вопросу о коренных народах и расизме и расовой дискриминации для рассмотрения на втором совещании Подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которое состоится в мае 2001 года, и включить в соответствующий список документации для Конференции рабочие документы или рекомендации, которые могут быть подготовлены любым членом Рабочей группы по вопросам, подлежащим обсуждению на Всемирной конференции;

11. просит г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса представить Рабочей группе на ее девятнадцатой сессии рабочий документ по вопросу о возможных принципах и руководящих положениях для энергетических и горнодобывающих предприятий частного сектора, деятельность которых может иметь неблагоприятные последствия для земель коренных народов, как это было указано в резолюции 1998/23 Подкомиссии от 21 августа 1998 года;

12. призывает организаторов Всемирной конференции обеспечить наличие механизма, который допускал бы всестороннее и активное участие представителей коренных народов во всех подготовительных совещаниях, а также в самой Всемирной конференции, в качестве дополнительной меры по реализации на практике темы Международного десятилетия коренных народов мира "Партнерство в действии";

13. рекомендует организаторам Всемирной конференции предложить представителям коренных народов выступить на ее пленарной сессии в духе резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года и в качестве дополнительной меры по реализации на практике темы Международного десятилетия коренных народов мира "Партнерство в действии";
14. рекомендует также Управлению Верховного комиссара по правам человека организовать во время работы Всемирной конференции параллельное мероприятие по проблематике коренных народов и выделить на эти цели, а также на обеспечение участия представителей коренных народов на Конференции соответствующие средства;
15. рекомендует далее Всемирной конференции посвятить проблематике коренных народов отдельную главу в ее декларации и программе действий и признать, что коренные народы, когда это понятие используется в качестве собирательного, являются "народами";
16. рекомендует предложить Председателю-Докладчику или любому другому члену Рабочей группы принять участие в совещаниях по подготовке к Всемирной конференции и в работе самой Всемирной конференции;
17. просит Председателя-Докладчика или какого-либо другого члена Рабочей группы проинформировать Совет попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов о том, что на своей девятнадцатой сессии Рабочая группа заострит внимание на основной теме "Коренные народы и их право на развитие", с тем чтобы Совет мог учесть это, когда он соберется на свою четырнадцатую сессию;
18. просит Комиссию по правам человека изучить целесообразность назначения специального докладчика по вопросам коренных народов для запрашивания и получения от правительств, коренных народов и межправительственных и неправительственных организаций информации, касающейся признания, поощрения и защиты прав человека коренных народов;

19. призывает все правительства, организации, в том числе неправительственные организации и группы коренных народов, а также отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, рассмотреть возможность внесения в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов соответствующих средств, с тем чтобы помочь представителям коренных общин и организаций коренных народов принять участие в деятельности Рабочей группы по коренным народам и межсессионной рабочей группы открытого состава по разработке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

20. просит Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня девятнадцатой сессии Рабочей группы;

21. просит Комиссию по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой разрешить Рабочей группе провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней до начала пятьдесят третьей сессии Подкомиссии в 2001 году;

22. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2000/14 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года, одобряет просьбу Подкомиссии к Экономическому и Социальному Совету разрешить Рабочей группе по коренным народам провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до начала пятьдесят третьей сессии Подкомиссии в 2001 году".

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению пункт 216 доклада Рабочей группы по коренным народам о работе ее восемнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2000/24), постановляет рекомендовать Экономическому и Социальному Совету уполномочить бывшего Председателя-Докладчика Рабочей группы г-жу Эрику-Ирен Даес продолжить участие в работе во всех совещаниях, проводимых в порядке подготовки к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и в

самой Всемирной конференции, и уполномочить Председателя-Докладчика восемнадцатой сессии Рабочей группы г-на Мигеля Альфонса Мартинеса принять участие во Всемирной конференции и в подготовительном совещании для региона Латинской Америки, которое должно состояться в Сантьяго в декабре 2000 года".

26-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

2000/15 Международное десятилетие коренных народов мира

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без каких бы то ни было различий по признаку расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюцию 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира,

напоминая также о том, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование, здравоохранение, а также права на их земли и их ресурсы,

ссылаясь далее на резолюцию 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла всеобъемлющую программу мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

напоминая о высказанных Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 50/157 и 52/108 от 12 декабря 1997 года просьбах оценивать осуществление целей Десятилетия на основе поддающихся количественному измерению результатов, позволяющих улучшить жизнь коренных народов, и провести оценку осуществления целей по итогам первой половины Десятилетия и по его завершении,

учитывая самый последний доклад Генерального секретаря о программе мероприятий Международного десятилетия (A/54/487 и Add.1),

напоминая также о своей резолюции 1999/19,

отмечая с особой озабоченностью задержку в выработке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов – одной из основных целей Десятилетия,

рассмотрев доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее восемнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2000/24),

1. приветствует проведение Международного дня коренных народов мира 27 июля 2000 года;
2. рекомендует торжественно отметить Международный день коренных народов мира в четвертый день проведения девятнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам в целях обеспечения максимально широкого участия коренных народов;
3. приветствует решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 52/108 от 12 декабря 1997 года, назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Координатором Международного десятилетия коренных народов мира;
4. рекомендует Координатору Десятилетия провести, желательно до конца 2000 года, с постоянными представительствами заинтересованных правительств и членами Консультативной группы специальное совещание по сбору средств для поощрения финансовых взносов в Фонд добровольных взносов для Десятилетия и в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, а также выделить, в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций,

квалифицированный персонал, включая представителей коренных народов, для оказания помощи Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в работе по программе коренных народов, и представить Подкомиссии на ее пятьдесят третьей сессии и ее Рабочей группе по коренным народам на ее девятнадцатой сессии доклад о результатах осуществления выдвинутых в этой связи инициатив;

5. настоятельно призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации и отдельных лиц вносить взносы в Фонд добровольных взносов для Десятилетия, созданной Генеральным секретарем, и призывает организации коренных народов также делать такие взносы;

6. рекомендует и впредь уделять внимание расширению масштабов участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия в целях полного осуществления лозунга Десятилетия "Коренные народы: партнерство в действии";

7. настоятельно рекомендует в соответствии с резолюцией 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года принять как можно скорее и не позднее конца Международного десятилетия в 2003 году проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и с этой целью обращается ко всем участникам межсессионной рабочей группы Комиссии по правам человека и ко всем другим заинтересованным органам и организациям использовать на практике новые, более динамичные пути и средства консультирования и достижения консенсуса с целью ускорения подготовки этого проекта декларации;

8. принимает к сведению резолюцию 2000/87 Комиссии по правам человека от 27 апреля 2000 года и резолюцию 2000/... Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года, в которых Комиссия и Совет, соответственно, постановили создать Постоянный форум по вопросам коренных народов;

9. отмечает мнение, высказанное многими участниками от коренных народов на ее пятьдесят второй сессии и на восемнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам, что создание Постоянного форума необязательно следует рассматривать в качестве основания для упразднения Рабочей группы, которой следует продолжать выполнять емкий и гибкий мандат, установленный для нее Экономическим и Социальным Советом в резолюции 1982/34 от 7 мая 1982 года;

10. благодарит Консультативную группу Фонда добровольных взносов для Десятилетия за проделанную ею работу, за ее инициативы и за транспарентность ее методов работы и решений;

11. рекомендует Верховному комиссару в консультации с заинтересованными правительствами, в рамках Международного десятилетия, провести совещания и осуществить другие виды деятельности во всех регионах в целях, в частности, информирования общественности о проблемах коренных народов в этих регионах;

12. рекомендует Верховному комиссару по правам человека провести семинар по договорам, соглашениям и другим правовым договоренностям между государствами и коренными народами с целью обсуждения возможных последующих мер по исследованию, завершеному Специальным докладчиком г-ном Мигелем Альфонсо Мартинесом, а также изучения путей и средств осуществления рекомендаций, включенных в его окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/1999/20);

13. рекомендует также Верховному комиссару провести не позднее конца 2002 года в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международной организацией труда, Всемирной торговой организацией и другими соответствующими организациями рабочее совещание по вопросам коренных народов, природных ресурсов, находящихся во владении частного сектора, компаний по энергетике и добыче полезных ископаемых, а также по вопросам прав человека с целью содействия деятельности, осуществляемой сессионной рабочей группой по методам работы и деятельности транснациональных корпораций;

14. рекомендует далее Верховному комиссару принять необходимые меры для оказания содействия созданию в Управлении по правовым вопросам Секретариата базы данных по национальному законодательству, касающемуся вопросов, связанных с коренными народами, а также подборки договоров и соглашений между государствами и коренными народами, и разработать в координации с Департаментом общественной информации глобальную программу по информированию общественности о проблемах коренных народов;

15. предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать Экономическому и Социальному Совету санкционировать проведение международной конференции по вопросам коренных народов в последний год Международного десятилетия коренных народов мира (2003 год) для оценки хода осуществления Десятилетия и рассмотрения будущей национальной и международной политики и дальнейших программ, которые могут внести вклад в эффективную деятельность государств по поощрению улучшения отношений между коренными и некоренными группами их населения;

16. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2000/15 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года, поддерживает просьбу Подкомиссии о том, чтобы Совет санкционировал проведение в 2003 году международной конференции для оценки хода осуществления Международного десятилетия коренных народов мира и рассмотрения будущей национальной и международной политики и дальнейших программ, которые могут внести вклад в эффективную деятельность государств по поощрению улучшения отношений между коренными и некоренными группами их населения".

26-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования.
См. главу IX.]

2000/16 Права меньшинств

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

отмечая резолюцию 2000/52 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

рассмотрев доклад Рабочей группы по меньшинствам о работе ее шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/2000/27), и в частности содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

будучи обеспокоена продолжением в широких масштабах острых конфликтов во многих районах мира, где одна или несколько конфликтующих сторон насаждают или используют этническую или религиозную рознь,

вновь заявляя о том, что государствам, меньшинствам и группам населения, составляющим большинство, необходимо изыскивать мирные и конструктивные решения проблем, затрагивающих меньшинства,

подчеркивая необходимость общесистемного сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций в целях содействия мирному урегулированию ситуаций, связанных с меньшинствами,

1. одобряет выводы и рекомендации Рабочей группы по меньшинствам, которые она приняла на своей шестой сессии и которые содержатся в ее докладе (E/CN.4/Sub.2/2000/27);
2. приветствует практику Рабочей группы просить ее членов готовить без финансовых последствий рабочие документы по тематическим вопросам;
3. с удовлетворением отмечает замечания, представленные государствами, специализированными учреждениями и другими органами и подразделениями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и учеными в отношении комментария к Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/Sub.2/AC.5/1998/WP.1), и пересмотренный комментарий, подготовленный на основе этих замечаний Председателем Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/AC.5/2000/WP.1);
4. одобряет рекомендацию Рабочей группы об опубликовании пересмотренного комментария, подготовленного ее Председателем, в качестве части справочного пособия, содержащего Декларацию и общий обзор соответствующих процедур и механизмов региональных и международных организаций;
5. одобряет также рекомендацию Рабочей группы о подготовке ее Председателем заявления для Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью с упором на связь между искоренением расовой дискриминации и защитой меньшинств;

6. просит Генерального секретаря предложить органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд, а также региональным организациям представить Рабочей группе информацию об их деятельности и программах в области защиты меньшинств;
7. с удовлетворением принимает к сведению информацию о проведении в Монреале, Канада, 29 сентября – 2 октября 1999 года семинара о межкультурном и многокультурном образовании, а также проведении в Аруше, Объединенная Республика Танзания, 13-15 мая 2000 года Африканского семинара по вопросу о многообразии культур;
8. отмечает с удовлетворением намерение Рабочей группы способствовать созыву одного семинара в Азиатско-Тихоокеанском регионе, одного семинара в Американском регионе с упором на положение афроамериканских меньшинств и одного семинара в Африке в рамках последующей деятельности в связи с Арушским семинаром, состоявшимся в мае 2000 года;
9. рекомендует Комиссии по правам человека просить правительства и межправительственные и неправительственные организации представить свои мнения о целесообразности или же нецелесообразности разработки конвенции о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, с учетом региональных конвенций по этому вопросу, а также представить свои соображения по поводу содержания такого рода конвенции;
10. призывает все государства, специализированные учреждения, неправительственные организации и ученых и впредь активно участвовать в деятельности Рабочей группы;
11. рекомендует укрепить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы оно могло предоставлять надлежащие услуги Рабочей группе, проводить соответствующие исследования и оценки и принимать необходимые меры.

26-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования.
См. главу X.]

2000/17 Смертная казнь применительно к несовершеннолетним преступникам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

вновь подтверждая развитие в направлении отмены смертной казни повсеместно, как это отражено в пункте 2 статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах и втором Факультативном протоколе к нему, направленном на отмену смертной казни, в Протоколе № 6 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, в пунктах 2 и 3 статьи 4 Американской конвенции о правах человека и Протоколе к ней, касающемся отмены смертной казни,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1998/8 от 3 апреля 1998 года, 1999/61 от 28 апреля 1999 года и 2000/65 от 26 апреля 2000 года, в которых Комиссия выразила убежденность в том, что отмена смертной казни способствует укреплению человеческого достоинства и последовательному развитию прав человека,

отмечая, что смертный приговор часто выносится по завершении судебных разбирательств, не соответствующих международным стандартам справедливости, и что, как представляется, смертная казнь применяется несоразмерно чаще к лицам, принадлежащим к расовым, национальным или этническим меньшинствам,

приветствуя, тенденцию в государствах, сохраняющих смертную казнь, в направлении ограничения числа преступлений, за совершение которых может выноситься смертный приговор,

приветствуя также то, что многие страны, сохраняя смертную казнь в своем уголовном законодательстве, ввели мораторий на ее исполнение,

ссылаясь на мнение Комиссии по правам человека о том, что смертный приговор не должен выноситься или приводиться в исполнение в отношении лица, страдающего любой формой психического расстройства,

вновь подтверждая запрет на вынесение смертного приговора лицам, не достигшим 18 лет на момент совершения преступления, как это закреплено в пункте 5 статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах, в статье 37 а) Конвенции о правах ребенка, в пункте 3 статьи 5 Африканской хартии о правах и благополучии ребенка, в пункте 5 статьи 77 Протокола I и в пункте 4 статьи 6 Дополнительного протокола II к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года,

подтверждая, что вынесение смертного приговора лицам, не достигшим 18 лет на момент совершения преступления, противоречит нормам обычного международного права,

1. решительно осуждает вынесение и исполнение смертного приговора в отношении лиц, не достигших 18 лет на момент совершения преступления;
2. призывает все государства, которые сохраняют смертную казнь в отношении несовершеннолетних преступников, отменить как можно скорее в законодательном порядке смертную казнь в отношении лиц, не достигших 18 лет на момент совершения преступления, и напомнить своим судьям о том, что вынесение смертного приговора в отношении таких преступников является нарушением международного права;
3. призывает все государства, в которых был вынесен смертный приговор в отношении лица, не достигшего 18 лет на момент совершения преступления, после того как это государство ратифицировало Конвенцию о правах ребенка и/или после вступления в силу внутреннего законодательства, отменяющего вынесение смертного приговора в отношении несовершеннолетних преступников, напомнить своим судьям о том, что вынесение смертного приговора в отношении таких преступников является нарушением международного права и/или национального законодательства;
4. просит Комиссию по правам человека подтвердить свою резолюцию 2000/65 на своей пятьдесят седьмой сессии;
5. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии в рамках того же пункта повестки дня;
6. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, ссылаясь на свои резолюции 1998/8 от 3 апреля 1998 года, 1999/61 от 28 апреля 1999 года и 2000/65 от 27 апреля 2000 года по вопросу о смертной казни, ссылаясь также на резолюцию Подкомиссии 1999/4 от 24 августа 1999 года о смертной казни, особенно применительно к несовершеннолетним преступникам, и принимая к сведению резолюцию Подкомиссии 2000/17 от 17 августа 2000 года о смертной казни применительно к несовершеннолетним преступникам, подтверждает, что международное право, касающееся применения смертной казни к несовершеннолетним лицам, однозначно устанавливает, что вынесение смертной казни в отношении лиц, не достигших 18 лет на момент совершения преступления, является нарушением обычного международного права".

26-е заседание
17 августа 2000 года

[Принята без голосования.
См. главу XI.]

2000/18 Вопрос о насильственных исчезновениях

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на резолюцию 41/120 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, в которой Ассамблея признала важность постоянных усилий по выявлению конкретных областей, в которых требуется принятие дальнейших международных мер в целях развития существующей правовой основы в области прав человека,

ссылаясь также на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств и настоятельно призвала приложить все усилия к тому, чтобы Декларация была всем известна и выполнялась,

ссылаясь далее на важную роль Подкомиссии в разработке Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений и других важных договоров по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 1997/26 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года, в которой Комиссия, выразила серьезную обеспокоенность, в частности увеличением числа случаев насильственных или недобровольных исчезновений, приняла к сведению доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1997/34), в котором Группа приветствовала усилия сессионной рабочей группы Подкомиссии по вопросу об отправлении правосудия в деле подготовки проекта международной конвенции о предупреждении насильственных исчезновений и наказании за них,

будучи глубоко озабочена тем, что практика насильственных исчезновений продолжает иметь место во многих районах мира, и вновь подтверждая, что насильственные исчезновения подрывают фундаментальные ценности любого общества, приверженного уважению законности, прав человека и основных свобод, и что широко распространенная и систематическая практика насильственных исчезновений является преступлением против человечности,

ссылаясь на свою резолюцию 1998/25 от 26 августа 1998 года, в которой она постановила представить проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений (E/CN.4/Sub.2/1998/19, приложение) на рассмотрение Комиссии по правам человека совместно с замечаниями Подкомиссии по этому проекту, а также замечаниями сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия (E/CN.4/Sub.2/1998/19, пункты 9-64),

ссылаясь также на резолюцию 1999/38 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1999 года, в которой Комиссия приняла к сведению проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений и просила Генерального секретаря вновь призвать государства, международные организации и неправительственные организации направить ему свои мнения и замечания по этому вопросу,

принимая к сведению доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, представленный в соответствии с резолюцией 1999/38 Комиссии (E/CN.4/2000/64 и Corr.1 и 2 и Add.1),

ссылаясь на свою резолюцию 1999/24 от 26 августа 1999 года, в которой она настоятельно призвала Комиссию по правам человека рассмотреть проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений в первоочередном порядке с учетом характера и степени страданий исчезнувших лиц и их семей и друзей,

выражая удовлетворение в связи с тем, что насильственные исчезновения, по определению, данному в Римском статуте Международного уголовного суда, относятся к компетенции Суда как преступления против человечности,

выражая также удовлетворение в связи с резолюцией 2000/37 Комиссии от 20 апреля 2000 года, в которой Комиссия просила Генерального секретаря обеспечить широкое распространение проекта международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений,

1. рекомендует Комиссии по правам человека в свете того, что она недавно завершила рассмотрение проектов факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, учредить межсессионную рабочую группу для рассмотрения проекта международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений;

2. настоятельно просит Комиссию продолжать в первоочередном порядке рассматривать проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений;

3. постановляет рассмотреть вопрос о проекте международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений в ходе своей пятьдесят третьей сессии по этому же пункту повестки дня.

26-е заседание
17 августа 2000 года
[Принята без голосования.
См. главу XI.]

В. Решения

2000/106 Доклад Председателя Подкомиссии, представляемый Комиссии по правам человека

На своем 25-м заседании 17 августа 2000 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на резолюции 1999/81, 1998/28, 1997/22, 1996/25 и другие более ранние резолюции Комиссии по правам человека о работе Подкомиссии, в силу которых сложилась практика представления Председателем Подкомиссии письменного доклада и его личного выступления перед Комиссией по важным аспектам деятельности

Подкомиссии, постановила без голосования в свете этой давно укоренившейся практики просить Председателя Подкомиссии вновь представить письменный доклад Комиссии по правам человека и лично выступить перед ней на ее пятьдесят седьмой сессии, проинформировав ее о важных аспектах деятельности Подкомиссии.

[См. главу III.]

2000/107 Проект принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов

На своем 26-м заседании 17 августа 2000 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на свою резолюцию 1997/13 от 22 августа 1997 года, приветствовала организацию и доклад (E/CN.4/Sub.2/2000/26) семинара по проекту принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов, проведенного с 28 февраля по 1 марта 2000 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, выразила признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен Даес за ее работу и постановила без голосования препроводить пересмотренный проект принципов и руководящих положений Комиссии по правам человека для принятия ею решения.

[См. главу IX.]

2000/108 Обновление окончательного рабочего документа по вопросу о коренных народах и их связи с землей

На своем 26-м заседании 17 августа 2000 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, рассмотрев окончательный рабочий документ, подготовленный Специальным докладчиком г-жой Эрикой-Ирен А. Даес по вопросу о коренных народах и их связи с землей (E/CN.4/Sub.2/2000/25), заслушав содержательное вводное выступление Специального докладчика и выразив глубокую благодарность и признательность Специальному докладчику за ее прекрасный и конструктивный окончательный рабочий документ, постановила без голосования:

а) просить Специального докладчика обновить ее окончательный рабочий документ по вопросу о коренных народах и их связи с землей на основе замечаний, сделанных в Подкомиссии в ходе ее пятьдесят второй сессии, и ответов, полученных от правительств и из других надежных источников после представления окончательного рабочего документа, и представить ее обновленный окончательный рабочий документ Подкомиссии по ее пятьдесят третьей сессии;

б) просить Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику все необходимое содействие для завершения ее работы.

[См. главу IX.]

2000/109 Проблемы прав человека и меры защиты народности рома

На своем 26-м заседании 17 августа 2000 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на свое решение 1999/109 и с признательностью отмечая рабочий документ, представленный на ее пятьдесят второй сессии г-ном Сик Юном по проблемам прав человека и мер защиты народности рома (E/CN.4/Sub.2/2000/28), постановила без голосования одобрить содержащиеся в нем выводы, включая вывод относительно важности проведения обновленного исследования по проблемам прав человека и мерам защиты народности рома, и рекомендовала Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

«Комиссия по правам человека, принимая к сведению решение 2000/109 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года, рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующее решение:

"Экономический и Социальный Совет постановляет уполномочить Подкомиссию по поощрению и защите прав человека назначать г-на Сик Юна Специальным докладчиком, поручив ему подготовить всеобъемлющее исследование по проблемам прав человека и мерам защиты народности рома на основе его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2000/28), а также на основе сделанных замечаний и обсуждений, имевших место на пятьдесят второй сессии Подкомиссии и пятьдесят седьмой сессии Комиссии и представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят четвертой сессии, доклад о ходе работы на ее пятьдесят пятой сессии и заключительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии. Совет просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь с целью оказания ему содействия в выполнении его задачи"».

[См. главу X.]
